

**PROGRAMMA**

**TRIESTE  
FILM  
FESTIVAL**

**22<sup>a</sup> EDIZIONE / DUEMILAUNDICI**



**22**



**Alpe Adria Cinema**

via Donota 1

34121 trieste / italia

tel. +39 040 3476076

fax +39 040 662338

info@alpeadriacinema.it

www.triestefilmfestival.it

# TRIESTE FILM FESTIVAL

a project by alpe adria cinema

22ª edizione  
teatro miela / cinema ariston  
20-26 gennaio 2011

## con il patrocinio di

Comune di Trieste  
Direzione Generale per il Cinema – Ministero per i Beni  
e le Attività Culturali  
Sindacato Nazionale Critici Cinematografici – Triveneto  
Eurimages

## con il contributo di

Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia  
Assessorato all'Istruzione e Cultura  
MEDIA Plus Programme of the European Union  
CEI – Central European Initiative  
Direzione Generale per il Cinema - Ministero per i Beni  
e le Attività Culturali  
Provincia di Trieste - Assessorato alla Cultura  
Comune di Trieste - Assessorato alla Cultura  
CCIAA, Trieste

## con il sostegno di

Fondo Audiovisivo FVG  
Air Dolomiti  
Fondazione Mediterraneo  
Ambassade de France à Rome  
Alliance Française  
EAVE  
Media Desk France  
Media Desk Italia  
Antenna Media Torino  
Associazione Corso Salani

## con la collaborazione di

Servizio di Cineteca Regionale, Trieste  
Ambasciata della Repubblica Slovacca in Italia  
Istituto Slovacco, Roma  
Slovak Film Institute, Bratislava  
La Cineteca del Friuli, Gemona del Friuli  
Goethe-Institut Italien, Roma

## INFOFESTIVAL

### UFFICI DEL FESTIVAL:

#### INFOPOINT, ACCREDITI & SALA STAMPA

hotel continentale

via s. nicolò 25 | trieste

aperti dal 14 al 26 gennaio ore 10.00 > 20.00

(20, 21 e 22 gennaio fino alle ore 22.00)

tel. 327 400 78 30

infopoint.tff@gmail.com

### MODALITÀ DI INGRESSO

#### BIGLIETTO SINGOLO > 4 €

consente l'accesso al singolo spettacolo, presso il cinema in cui si è acquistato il biglietto; al termine di ogni proiezione, tutti gli spettatori dovranno lasciare la sala (biglietto ridotto a 3 € per i soci alpe adria cinema\* e soci cappella underground)

#### BIGLIETTO GIORNALIERO > 10 €

consente l'ingresso a tutte le proiezioni della giornata di emissione al teatro miela e al cinema ariston

#### ACCREDITO SOCI AAC 2011\* E STUDENTI > 20 €

(per tutti gli studenti fino al 26° anno d'età) ingresso a tutte le proiezioni del festival compatibilmente ai posti disponibili (teatro miela e cinema ariston) catalogo del festival in omaggio

#### ACCREDITO REGULAR > 30 €

garantisce l'ingresso gratuito a tutte le proiezioni compatibilmente ai posti disponibili (teatro miela e al cinema ariston) catalogo del festival in omaggio

#### ACCREDITO SOSTENITORE > 100 €

(30 € + 70 € di sostegno all'associazione) ingresso a tutte le proiezioni del festival (teatro miela e al cinema ariston) catalogo del festival in omaggio priorità ingresso in sala anche sugli accrediti regular e studenti possibilità di riservare fino a 3 posti per l'evento inaugurale pubblicazione sul catalogo della 23ª edizione come sostenitori del festival

#### ACCREDITO INDUSTRY > 30 €

ingresso agli incontri e alle tavole rotonde di WHEN EAST MEETS WEST (19-21 gennaio)

#### ACCREDITO INDUSTRY + ACCREDITO TFF > 50 €

ingresso agli incontri e alle tavole rotonde di WHEN EAST MEETS WEST (19-21 gennaio) ingresso a tutte le proiezioni del festival (Teatro Miela e Cinema Ariston) catalogo del festival in omaggio

### INCONTRI STAMPA

ogni giorno a partire dalle ore 11:00 presso lo spazio **vis à vis dell'hotel Duchi d'Aosta** in piazza dello Squero Vecchio 1, i registi, gli attori e i produttori presenti al festival incontreranno stampa e pubblico

#### APERITIVO

ogni giorno dalle **ore 19:00** happy hour offerto agli ospiti e agli accreditati del festival presso **bollicine** **domenica 23 gennaio** dalle **ore 19:00** happy hour offerto agli ospiti e agli accreditati del festival presso **zoe food**

\* La tessera associativa di alpe adria cinema 2011, al costo di 15 €, dà diritto all'accredito SOCI AAC per il trieste film festival, allo sconto sui biglietti singoli, allo sconto sulle pubblicazioni dell'associazione in vendita al bookshop del festival, e a sconti sulle iniziative organizzate durante l'anno da alpe adria cinema.

## TFF NONSOLOCINEMA SPECIAL EVENTS

**DA MERCOLEDÌ 19 A VENERDÌ 21 GENNAIO**

starhotels savoia excelsior palace 9:30 > 19:00

### WHEN EAST MEETS WEST

incontri internazionali di coproduzione in collaborazione tra il fondo regionale per l'audiovisivo e AAC  
*ingresso riservato agli accreditati industry*

**GIOVEDÌ 20 GENNAIO**

palazzo gopcevich | ore 17:30

### LA SCRITTURA DI TULLIO

incontro di approfondimento a cura di elvio guagnini in occasione della mostra "la coscienza di tullio. kezich e le sue città"; segue videoproiezione di "noi che abbiamo fatto la dolce vita" di gianfranco mingozzi  
*ingresso libero*

**VENERDÌ 21 GENNAIO**

spazio villas ex OPP | ore 15:00

### PREMIO INTERNAZIONALE PER LA SCENEGGIATURA MATTADOR

incontro di supervisione con i finalisti del premio  
*ingresso libero*

Teatro Miela | sala video ore 16:30

### COPRODUCTION PRIZE FOR YOUNG GERMAN AND EASTERN EUROPEAN FILMMAKERS

a cura di frank w. albers (fondazione robert bosch)  
*ingresso libero*

libreria feltrinelli | ore 17:30

### PRESENTAZIONE DEL LIBRO "ROLL AWAY THE REEL WORLD. JAMES JOYCE AND CINEMA"

(cork university press) a cura di john mccourt; alla presenza del curatore e con erik schneider ed elisabetta d'erne.  
*ingresso libero*

**SABATO 22 GENNAIO**

caffè rossetti | dalle ore 00:00

### TFF PARTY

papastuff old school

*ingresso libero*

**MARTEDÌ 25 GENNAIO**

libreria feltrinelli | ore 17:30

### PRESENTAZIONE DEL LIBRO

"FINO ALL'ULTIMO RESPIRO"

(zandonai editore) di rade šerbedžija alla presenza dell'autore; con giorgio pressburger e alessandro mezzena lona  
*ingresso libero*

**MERCOLEDÌ 26 GENNAIO**

teatro miela | ore 9:00

### PREMIO CORSO SALANI

presentazione dei progetti finalisti  
*ingresso libero*

palazzo gopcevich | ogni giorno ore 9:00 > 19:00

### LA COSCIENZA DI TULLIO. KEZICH E LE SUE CITTA. TRIESTE – MILANO – ROMA

mostra dedicata al critico cinematografico triestino per iniziativa dell'assessorato alla cultura del comune di trieste realizzata dalla direzione area cultura-civici musei di storia ed arte-civico museo teatrale "carlo schmidl" con la collaborazione di alpe adria cinema, associazione anno uno, la cappella underground, e "la contrada" - teatro stabile di trieste.  
*ingresso libero*

## EASTWEEK

## NUOVI TALENTI, GRANDI MAESTRI

**VENERDÌ 21 GENNAIO**

Teatro Miela | sala video ore 14:30

### WORKSHOP DI STEFANO TEALDI

no pitch, no money  
*ingresso libero*

**SABATO 22 GENNAIO**

Teatro Miela | sala video ore 14:30

### LECTURE DI BERND BUDER

selling the clichè? politics in recent eastern european cinema  
*ingresso libero*

**DOMENICA 23 GENNAIO**

Teatro Miela | sala video ore 14:30

### MASTERCLASS DI JIRÍ MENZEL

why I make films and the necessity of comedies  
*ingresso libero*

**LUNEDÌ 24 GENNAIO**

Teatro Miela | sala video ore 14:30

### MASTERCLASS DI RADE ŠERBEDŽIJA

the drama of close ups  
*ingresso libero*



# CONCORSO LUNGOMETRAGGI

## FEATURE FILM COMPETITION

### AURORA

di Cristi Puiu  
Romania - Francia - Svizzera - Germania

“Non ci sono criminali, solo uomini che uccidono.” (Cristi Puiu)

ven/fri 21  
14:30 Teatro Miela

### EU CĂND VREAU SĂ FLUIER, FLUIER (SE VOGLIO FISCHIARE, IO FISCHIO / IF I WANT TO WHISTLE, I WHISTLE)

di Florin Șerban  
Romania - Svezia

Girato con attori non professionisti, è l'opera prima di Florin Șerban prodotta da Cătălin Mitulescu, che l'ha anche co-sceneggiata. Un inno alla libertà e all'amore. Gran premio della giuria all'ultimo festival di Berlino, rappresenta la Romania agli Oscar.

ven/fri 21  
18:00 Teatro Miela

### KRANKHEIT DER JUGEND (LA MALATTIA DELLA GIOVINEZZA / SICKNESS OF YOUTH)

di Dieter Berner  
Germania

Vogliono godersi la vita per l'ultima volta prima di diventare adulti. Sette studenti di medicina, che vivono insieme in una casa alla periferia di Berlino, sono coinvolti in un pericoloso gioco di potere, droga e sesso.

dom/sun 23  
20:30 Teatro Miela

### SZELÍD TEREMTÉS - A FRANKENSTEIN-TERV (TENERO FIGLIO - IL PROGETTO FRANKENSTEIN / TENDER SON - THE FRANKENSTEIN PROJECT)

di Kornél Mundruczó  
Ungheria - Germania - Austria

“Abbiamo immaginato il mostro come un figlio reietto, che ritorna per dire al mondo: sono vivo, sono qui, sono tornato.” (Kornél Mundruczó)

sab/sat  
16:00 Teatro Miela

### BESA

di Srdan Karanović  
Serbia - Slovenia - Francia - Ungheria  
Croazia

Agli albori della Prima Guerra Mondiale, in una cittadina del Regno di Serbia, l'amore inaspettato tra una giovane borghese istruita e un custode musulmano analfabeta rischia di trasformarsi in una questione di vita o di morte. Rappresenta la Serbia agli Oscar.

lun/mon 24  
22:30 Teatro Miela

### KAWASAKIHO RŮŽE (LA ROSA DI KAWASAKI / KAWASAKI'S ROSE)

di Jan Hřebejk  
Repubblica Ceca

Nel film ceco candidato agli Oscar, un'analisi su come il passato possa far sentire i propri effetti sul presente. Un dramma su famiglia e politica, sul ruolo della memoria nelle relazioni e su quello di gelosia, arroganza, amore, lealtà e tradimento. E sugli scheletri dei regimi comunisti.

mar/tue 25  
20:00 Teatro Miela

### PÁLI ADRIENN (ADRIENN PÁL)

di Ágnes Kocsis  
Ungheria - Paesi Bassi - Austria -  
Francia

Un'infermiera obesa che lavora nel reparto malati terminali di un ospedale inizia un viaggio alla scoperta di sé attraverso i tortuosi sentieri della propria memoria e di quella di coloro che incontra lungo il suo difficile percorso.

dom/sun 23  
22:30 Teatro Miela

### TILVA ROŠ (TILVA ROSH)

di Nikola Ležaić  
Serbia

La vita di un gruppo di skaters, che nel film interpretano se stessi, in una zona depressa della Serbia, ora al centro di lotte di minatori. Le serie tv *Jackass* e *Dirty Sanchez*, ma anche film maledetti come *Gummo* e *My Own Private Idaho* (*Belli e dannati*), musica indie, sono i riferimenti visivi e musicali per il film che ha vinto l'ultimo festival di Sarajevo.

ven/fri 21  
22:00 Teatro Miela

# CONCORSO CORTOMETRAGGI SHORT FILM COMPETITION

## COMPILATION 1

SAB/SAT 22  
18:00 TEATRO MIELA

LUN/MON 24  
21:00 TEATRO MIELA | SALA VIDEO  
REPLICA

**ŽUTI MJESEC**  
(LUNA GIALLA /  
YELLOW MOON)  
di Zvonimir Jurić  
Croazia  
17'

Cosa fare quando una nuova vicina di pianerottolo diventa troppo invadente?

**CASUS BELLI**  
di Yorgos Zois  
Grecia  
11'

Se una persona cade, cadiamo tutti.

**DERBY**  
di Paul Negoescu  
Bulgaria  
10'

Mircea ha una figlia di 15 anni, il cui ragazzo è invitato a cena dalla madre. Ma Mircea non è proprio d'accordo!

**RITA**  
di Fabio Grassadonia, Antonio Piazza  
Italia  
19'

Rita, una bambina non vedente, dà protezione a un ragazzo in fuga che irrompe ferito nel suo appartamento. Un incontro che rappresenta un breve intenso momento di libertà.

**ZU HAUSE**  
(A CASA / AT HOME)  
di Nenad Mikalački  
Germania - Serbia  
20'

Una vecchia signora tedesca decide di andare in Europa dell'Est per ritrovare la casa della sua infanzia. Due ragazzi si offrono di aiutarla, sarà il caso di fidarsi?

**LORD**  
di Adrian Sitaru  
Romania  
25'

Toni non ama i cani, ma si occupa di ritrovarli per poi ricattare i padroni, che devono pagare delle somme piuttosto alte per riaverli. Un giorno però incontra sulla propria strada un vecchio e brutto pechinese...

**ZWEIHUNDERTUNDFÜNF**  
(DUECENTOCINQUE /  
TWOHUNDREDANDFIVE)  
di Clara Stern  
Austria  
4'

Andare in ogni posto del mondo almeno una volta nella vita... Hai mai pensato che potrebbe essere possibile? La piccola Leonie ha trovato il modo...

**HANOI-WARSZAWA**  
(HANOI-VARSAVIA /  
HANOI-WARSAW)  
di Katarzyna Klimkiewicz  
Polonia  
30'

Una ragazza vietnamita, entrata illegalmente in Polonia, deve decidere se consegnarsi alla polizia per sfuggire ai suoi sfruttatori e rischiare di essere espulsa oppure lottare per la propria sopravvivenza.



**COMPILATION 2****DOM/SUN 23**  
15:30 TEATRO MIELA**MAR/TUE 25**  
21:00 TEATRO MIELA | SALA VIDEO  
REPLICA**VAHETUS**  
(CAMBIAMENTO / SHIFT)di Anu Aun  
Estonia  
15'

A volte, nella vita, capita che i ruoli si capovolgano: anche un rivale può diventare qualcosa di diverso.

**BISQILĖT**  
(BICICLETTA / BICYCLE)di İmdat Serhat Karaaslan  
Turchia  
18'

Quando desideri molto una cosa ti accontenti di averla anche se non è perfetta. Anche se è una bicicletta senza una ruota.

**JAU PIKU, TIK DAR ŠIEK TIEK...**  
(SAREBBE SPLENDIDO, PERÒ... / IT WOULD BE SPLENDID, YET...)di Lina Lužyte  
Lituania  
30'

1992, la Lituania è indipendente. La signora Danguole vince un premio speciale: un fotografo americano farà un reportage sulla sua famiglia e sulla sua casa, alla ricerca dello spirito della nuova Lituania. Lei prepara tutto per fare bella figura, ma le cose prenderanno una piega inaspettata...

**STORIA DI NESSUNO**  
(STORY OF NOBODY)di Manfredi Lucibello  
Italia  
15'

Storia di un sicario atipico, di un uomo che si sente solo. Storia di nessuno.

**MORE ŽELANIY**  
(MARE DEI DESIDERI / SEA OF DESIRES)di Šota Gamisonia  
Russia  
27'

“Un giorno nella vita di due amici moscoviti. La loro Mosca ha un vero mare, il sole del Sud e un vino fatto in casa.” (Š. Gamisonia)

**SOUTERRAIN**  
(SEMINTERRATO / BASEMENT)di Erwin Haecker  
Germania  
11'

Per un ladro un furto diventa una questione di coscienza, quando scopre che a qualcuno sta per capitare qualcosa di peggio.

**AKI BÚJT**  
(NASCONDINO / HIDE-AND-SEEK)di Petra Szócs  
Ungheria  
7'

È la fine di settembre, in una vecchia casa di famiglia da qualche parte in Romania: i ragazzi giocano a nascondersi. Dora si nasconde dietro una finestra, ma non si sta divertendo: osserva la madre in giardino...

**SPASI I SOCHRANI**  
(SALVA E PROTEGGI / SAVE AND KEEP)di Ol'ga Šul'gina-Moskalenko  
Ucraina  
12'

1943, confine russo-ucraino. Due soldati tedeschi stanno pescando vicino a un villaggio. Improvvisamente uno di loro vede qualcosa dall'altra parte dello stagno: una gallina. L'altro soldato è attratto da qualcosa di diverso: le campane di una chiesa.

# PROGRAMMA ANIMAZIONE

## ANIMATION PROGRAMME

**VEN/FRI 21**  
21:00 TEATRO MIELA | SALA VIDEO

**MAR/TUE 25**  
17:30 TEATRO MIELA | SALA VIDEO  
REPLICA

**ESTERHAZY**  
di Izabela Plucińska  
Polonia - Germania

La storia della caduta del Muro di Berlino da un punto di vista particolare, quello dei... conigli.

**KAMENE**  
(PIETRE / STONES)  
di Katarína Kerekesová  
Rep. Slovacca

Uomini al lavoro in una cava di pietra, che sembrano pietre e si muovono al ritmo meccanico del loro lavoro. Una sera, la moglie del caposquadra arriva alla cava... Un musical di pupazzi animati.

**MRTVAŠKI PLES**  
(DANZA MACABRA / DANCE OF DEATH)  
di Koni Steinbacher  
Slovenia

Nel 1490, Janez di Kastav dipinse gli affreschi della chiesa romanica della Santa Trinità di Hrastovlje. Fra tutti spicca quello che raffigura la "danza macabra", *memento mori* per eccellenza.

**MOBILE**  
di Verena Fels  
Germania

Una mucca vive ai margini della società. Decide di prendere il controllo del proprio destino e si mette in moto!

**REPITU**  
di Jana Richtmeyer  
Germania

Un attimo di disattenzione e.. la corsa contro il tempo e la tecnologia comincia!

**TANTO TANTO**  
di Sonja Rohleder  
Germania

Un film sull'alchimia della pittura.

**12 JAHRE**  
(12 ANNI / 12 YEARS)  
di Daniel Nocke  
Germania

Per 12 anni lei ha ignorato l'ostilità e le prese in giro degli altri per rivendicare la loro relazione. Ma probabilmente è stato un errore. In concorso all'ultima Berlinale.

**MIRAMARE**  
di Michaela Müller  
Croazia - Svizzera

Uno sguardo alla vita sul Mediterraneo il mare che segna i confini dell'Europa: i turisti cercano di rilassarsi mentre gli immigrati "clandestini" lottano in cerca di una vita migliore. Selezionato alla Cinéfondation all'ultimo festival di Cannes.

**OH HAPPY DAY**  
di Justyna Krzyzaniak  
Germania

Un video musicale abbinato a uno spot promozionale per una satira sui rassicuranti messaggi della pubblicità.

**LOOM**  
(TELAIO)  
di Jan Bitzer, Ilija Brunck, Csaba Letay  
Germania

La storia di una falena che viene risucchiata dai complessi cicli della natura.

**LOVE & THEFT**  
di Andreas Hykade  
Germania

Animazione psichedelica ispirata a una canzone di Bob Dylan.

**NORĪT KRUPI**  
(INGOIARE IL ROSPO /  
TO SWALLOW A TOAD)  
di Jurgis Krāsons  
Lettonia

Padre, madre e figlio sono intrappolati in una vita fatta di continue umiliazioni. Ma cosa succederà quando l'ultimo rospo verrà ingoiato? In concorso cortometraggi all'ultimo festival di Cannes.

**VIVE LE CRISE!**  
di Alexei Gubenco  
Romania

La deforestazione, lo sviluppo edilizio, l'inquinamento, i soldi e un sacco di cibo - tutto questo sta per cambiare... La crisi economica sta arrivando!

# RETROSPETTIVA SERGEI LOZNITSA

## SERGEI LOZNITSA'S RETROSPECTIVE

**ARTEL'**  
Russia  
2006

Un giorno nella vita di una piccola cooperativa di pescatori sul Mar Bianco. Sotto la neve e il ghiaccio, i pesci nuotano, gli uomini passano del tempo a dipanare delle reti da pesca...

**ven/fri 21**  
**14:00 Teatro Miela**

**FABRIKA**  
(FABBRICA / FACTORY)  
Russia  
2004

Una fonderia russa che sembra arrivare direttamente dal XIX secolo, dove l'uomo è come l'estensione di una macchina. Fiamme e fumo di una fornace che modella argilla e metallo.

**ven/fri 21**  
**11:00 Teatro Miela**

**LUMIÈRE DU NORD**  
(LUCE DEL NORD / NORTHERN LIGHT)  
Francia  
2008

Villaggio di Sumskoj Pozad, mille chilometri a nord di San Pietroburgo, in Carelia sulle rive del Mar Bianco: ancora poche ore di luce prima che l'inverno arrivi e ingoi tutto nella gelida notte artica.

**mer/wed 26**  
**15:00 Teatro Miela**

**PORTRET**  
(RITRATTO / PORTRAIT)  
Russia  
2002

Una raccolta di immagini fisse degli abitanti della campagna russa, la cui esistenza è rivelata solo dagli oggetti che li circondano e dall'ambiente. Non una parola. Solo un lungo sguardo in macchina. Il paesaggio. Lo scorrere del tempo.

**gio/thu 20**  
**17:45 Teatro Miela**

**PREDSTAVLENIE**  
(PARATA / REVUE)  
Russia  
2008

Documentario d'archivio che raccoglie i filmati di propaganda sovietici degli anni '50 e '60 e mostra aspetti pressoché dimenticati dell'epoca sovietica e della mentalità che l'ha contrassegnata.

**dom/sun 23**  
**11:00 Teatro Miela**

**SEGODNJA MY POSTROIM DOM**  
(OGGI COSTRUIREMO UNA CASA / TODAY WE ARE GOING TO BUILD A HOUSE)  
di Sergei Loznitsa, Marat Magambetov  
Russia  
1996

Un giorno in un cantiere. A un osservatore superficiale sembra che nulla accada, ma in realtà sotto la superficie tutto si muove, in modo molto efficiente.

**gio/thu 20**  
**16:00 Teatro Miela**

**BLOKADA**  
(ASSEDIO / BLOCKADE)  
Russia  
2005

Film costruito unicamente con immagini d'archivio e arricchito di una sonorizzazione ricostruita meticolosamente. Un documentario sull'assedio di Leningrado (1941-44) in cui le scene di vita quotidiana dell'epoca acquistano una veste inedita.

**lun/mon 24**  
**11:00 Teatro Miela**

**LANDSCHAFT**  
(PAESAGGIO / LANDSCAPE)  
Russia  
2003

Un unico piano sequenza su una fermata d'autobus di un piccolo villaggio russo. Le persone aspettano, chiacchierano.

**ven/fri 21**  
**11:00 Teatro Miela**

**POLUSTANOK**  
(ALLA STAZIONE / THE TRAIN STOP)  
Russia  
2000

Treni veloci passano in una piccola e silenziosa stazione. Le persone in attesa continuano a dormire. Che cosa aspettano? Che cosa le sveglierà?

**gio/thu 20**  
**16:00 Teatro Miela**

**POSELENIJE**  
(LA COMUNITÀ / THE SETTLEMENT)  
Russia  
2001

Un giorno nella vita di una comunità di persone con disturbi mentali.

**gio/thu 20**  
**17:45 Teatro Miela**

**SČASTJE MOJE**  
(LA MIA FELICITÀ / MY JOY)  
Germania - Ucraina - Paesi Bassi  
2010

"... Volevo fare un film sull'amore. Ma come spesso accade in Russia, qualsiasi cosa tu inizi a fare finisce sempre con un Kalashnikov."  
(S. Loznitsa)

**sab/sat 22**  
**20:30 Teatro Miela**

**ŽIZN', OSEN'**  
(VITA, AUTUNNO / LIFE, AUTUMN)  
di Sergei Loznitsa, Marat Magambetov  
Russia - Germania  
1998

Un antico villaggio russo dove la vita è sempre uguale, la stessa strada, lo stesso fiume, lo stesso sole, l'alternarsi delle stagioni.

**gio/thu 20**  
**16:00 Teatro Miela**

# CONCORSO DOCUMENTARI DOC COMPETITION

**BETONNI FARAONI**  
(FARAONI DI CEMENTO / CONCRETE PHARAOHS)  
di Jordan Todorov  
Bulgaria

**lun/mon 24**  
**14:00 Teatro Miela**

**DEKLARACJA NIEŚMIERTELNOŚCI**  
(DICHIARAZIONE DI IMMORTALITÀ /  
DECLARATION OF IMMORTALITY)  
di Marcin Koszałka  
Polonia

**mar/tue 25**  
**14:00 Teatro Miela**

**HEART-QUAKE**  
di Mark Olexa  
Italia

**lun/mon 24**  
**16:15 Teatro Miela**

**KATKA**  
di Helena Třeštková  
Repubblica Ceca

**dom/sun 23**  
**14:00 Teatro Miela**

**LIDERI YOVELTVIS MARTALIA**  
(IL LEADER HA SEMPRE RAGIONE /  
THE LEADER IS ALWAYS RIGHT)  
di Salome Jashi  
Georgia

**sab/sat 22**  
**11:00 Teatro Miela**

**NEGATÍV MAGYAR FILMTÖRTÉNET**  
(STORIA NEGATIVA DEL CINEMA  
UNGHERESE / NEGATÍV HISTORY OF  
HUNGARIAN CINEMA)  
di Gyula Nemes  
Ungheria

**lun/mon 24**  
**16:15 Teatro Miela**

Avete mai visto un rubinetto da cui escono vino e liquori? O un LCD 'six feet under'? Benvenuti nel pittoresco mondo degli zingari Kalderash!

Lo sport può essere una forma d'arte? O si tratta semplicemente di mettere tutta la propria passione al servizio di un unico obiettivo? Nel ritratto dell'arrampicatore polacco Piotr "Mad" Korczak il sogno intramontabile dell'eterna giovinezza.

Una madre sola, in un'Italia sconosciuta, aspetta l'intervento salvavita per suo figlio, mentre il marito dal Kosovo la minaccia, obbligandola a ritornare a casa.

Nell'ultimo documentario di osservazione di lunga durata della grande regista ceca Helena Třeštková, quattordici anni di vita di Katka, giovane tossicodipendente.

In Georgia, a partire dal 2005, centinaia di migliaia di ragazzi e ragazze hanno frequentato i campi estivi finanziati dallo stesso presidente. La prima materia che viene insegnata? Il nazionalismo. Il primo comandamento da imparare? Il leader ha sempre ragione!

Attraverso le testimonianze dei più grandi registi del cinema magiaro, una storia dei film ungheresi mai realizzati.

**CINEMA KOMUNISTO**  
di Mila Turajlić  
Serbia

**ven/fri 21**  
**20:00 Teatro Miela**

**GIMENES LIETAS**  
(ISTINTO FAMILIARI / FAMILY INSTINCT)  
di Andris Gauja  
Lettonia

**mar/tue 25**  
**18:00 Teatro Miela**

**KAPITALISM – RETETA NOASTRĂ SECRETĂ**  
(CAPITALISMO – COME NE ABBIAMO  
MIGLIORATO LA FORMULA /  
KAPITALISM – OUR IMPROVED FORMULA)  
di Alexandru Solomon  
Romania - Francia - Belgio

**lun/mon 24**  
**14:00 Teatro Miela**

**KONIEC ROSJI**  
(AI CONFINI DELLA RUSSIA /  
AT THE EDGE OF RUSSIA)  
di Michał Marczak  
Polonia

**mar/tue 25**  
**14:00 Teatro Miela**

**LUMEA VĂZUTĂ DE ION B.**  
(IL MONDO SECONDO ION B. /  
THE WORLD ACCORDING TO ION B.)  
di Alexandru Nanau  
Romania

**sab/sat 22**  
**14:00 Teatro Miela**

**THE OTHER CHELSEA – A STORY  
FROM DONETSK**  
(L'ALTRO CHELSEA. UNA STORIA DA  
DONETSK)  
di Jakob Preuss  
Germania

**mar/tue 25**  
**22:30 Teatro Miela**

Un viaggio attraverso i resti fatiscenti del cinema ai tempi di Tito; un'indagine sull'ascesa e la caduta di un'illusione cinematografica chiamata Jugoslavia.

Un ritratto di famiglia come non lo avete mai visto... scioccante, surreale e sorprendente.

Pensa se Ceausescu ritornasse, vent'anni dopo la sua cacciata e la sua esecuzione... cosa troverebbe?

La recluta Aleksej e i suoi commilitoni di guardia al confine nord della Russia, in uno degli angoli più sperduti e più gelidi del pianeta.

La storia di Ion B., uno dei più importanti artisti contemporanei rumeni: dalle strade di Bucarest alle gallerie d'arte di Londra e Parigi.

Alexej e Kolja, due minatori ucraini di mezza età, cercano di tenere il passo dei cambiamenti politici ed economici che stanno investendo il loro paese. Mondi contrastanti, cultura sovietica e capitalismo oligarchico, si ritrovano in quello che è il luogo preferito da entrambi: lo stadio!

**UCIEKNIJMY OD NIEJ**  
(SCAPPATE LONTANO DA LEI /  
LET'S RUN AWAY FROM HER)  
di Marcin Koszałka  
Polonia

mar/tue 25  
18:00 Teatro Miela

Sono molti i modi per avvicinarsi a genitori che non ci sono più. Anche filmare i pazienti in fin di vita di un ospedale...

**VODKA FACTORY**  
di Jerzy Sladkowski  
Svezia

gio/thu 20  
22:30 Teatro Miela

Lavorare alla catena di montaggio, tirare su da sole i figli, sognare la felicità: ecco la vita delle russe di provincia. Valentina, però, vuole di più, qualunque sia il prezzo da pagare...

**VĐVOEM**  
(INSIEME / TOGETHER)  
di Pavel Kostomarov  
Russia - Svizzera

sab/sat 22  
14:00 Teatro Miela

Una casa sperduta in mezzo al nulla, una coppia di artisti che vive insieme da una vita, le loro sculture di legno. Un poema sull'amore eterno...

**VŠE PRO DOBRO SVĚTA A NOŠOVIC**  
(TUTTO PER IL BENE DEL MONDO E DI  
NOŠOVICE / ALL FOR THE GOOD OF THE  
WORLD AND AND NOSOVICE)  
di Vit Klusák  
Rep. Ceca

sab/sat 22  
11:00 Teatro Miela

Nel paesino di Nošovice, in Repubblica Ceca, i campi di cavoli e di patate lasciano il posto a uno stabilimento della Hyundai. Cosa succederà alle case? Le abatteranno. E ai campi? Li spianeranno. E a quei due ruscelli? Li interreranno. E alle montagne? Quelle no, quelle rimarranno al posto loro...

## IL CINEMA “VERO” DI DUŠAN HANÁK THE ‘REAL’ CINEMA OF DUSAN HANÁK

**PAPIEROVÉ HLAVY**  
(TESTE DI CARTA / PAPER HEADS)  
Rep. Slovacca  
1995

lun/mon 24  
17:00 Cinema Ariston

mar/tue 25 replica  
15:30 Teatro Miela | Sala video

Un film sull'evolversi del totalitarismo in Cecoslovacchia, che mescola interviste a persone comuni che hanno vissuto in prima persona il sistema politico post 1945 con filmati d'archivio della propaganda comunista. Luci e ombre del “paradiso dei lavoratori”.

**OBRAZY STARÉHO SVĚTA**  
(IMMAGINI DEL VECCHIO MONDO /  
PICTURES OF THE OLD WORLD)  
Cecoslovacchia  
1972

mer/wed 26  
19:00 Cinema Ariston

Cosa conta nella vita? La vita stessa, ma anche il dolore, la gioia, l'allegria, il lavoro, dio, i bambini. E, soprattutto, l'amore.

**322**  
Cecoslovacchia  
1969

mer/wed 26  
16:00 Teatro Miela

Un uomo di mezza età, il cuoco Lauko, va a farsi visitare. Il medico, che gli diagnostica un tumore, non gli dice nulla e si limita a dichiararlo inabile al lavoro. Piano piano, Lauko si abitua ai suoi nuovi ritmi di vita e comincia a rivalutarla.

**RUŽOVÉ SNY**  
(VEDERE TUTTO ROSA /  
THE ROSY DREAMS)  
Cecoslovacchia  
1976

dom/sun 23  
18:30 Teatro Miela

Dalla storia d'amore fra il postino Jakub e la zingara Jolanka un invito a non arrendersi mai e, dopo ogni caduta, a rialzarsi. Perché l'unico modo per affrontare la vita è quello di rinascere ogni giorno.

# MURI DEL SUONO. A BETTER TOMORROW

## WALLS OF SOUND. A BETTER TOMORROW

**ES WIRD EINMAL GEWESEN SEIN**  
(L'OGGI SARA UNA VOLTA /  
ONE DAY TODAY WILL BE ONCE)  
di Anca Miruna Lazarescu  
Germania

**mar/tue 25**  
**00:00 Teatro Miela**

**MUZICA ÎN SÂNGE**  
(LA MUSICA NEL SANGUE /  
MUSIC IN THE BLOOD)  
di Alexandru Mavrodineanu  
Romania

**mer/wed 26**  
**18:00 Teatro Miela**

**THE SHUKAR COLLECTIVE PROJECT**  
di Matei Alexandru Mocanu  
Romania

**mer/wed 26**  
**18:00 Teatro Miela**

**ZEW WOLNOŚCI**  
(BATTITI DI LIBERTÀ / BEATS OF FREEDOM)  
di Wojciech Słota, Leszek Gnoiński  
Polonia

**sab/sat 22**  
**23:00 Teatro Miela**

**dom/sun 23 replica**  
**17:30 Teatro Miela | sala video**

**ZVEZDA JE ROĐENA**  
(È NATA UNA STELLA / A STAR IS BORN)  
di Vanja Kovačević  
Serbia

**mar/tue 25**  
**16:15 Teatro Miela**

In una chiesa tedesca, un organo suona la composizione di John Cage, "Organ/ASLSP" e continuerà a farlo, giorno e notte e senza interruzioni fino al 2640, dando vita a un concerto di 639 anni... Un film sulla percezione del tempo, ma anche sulla condizione umana, sull'essenza della musica e del cinema.

Petre è convinto che il figlio Robert abbia la "musica nel sangue". Cerca così di introdurlo nel mondo scintillante di Bursuc, grande produttore di "mane" (una forma di musica popolare rumena). L'audizione, però, non va come previsto...

All'incrocio fra tradizione e modernità, fra arte e improvvisazione, fra electro e gipsy music c'è l'esperimento più noto della storia moderna della musica urbana rumena: l'incontro fra gli ursari (i rom ammaestratori di orsi che suonano con i cucchiari) e i DJ electro della capitale, lo Shukar Collective.

La storia recente della Polonia, dagli scioperi di Solidarność alla legge marziale imposta dal generale Jaruzelski, raccontata attraverso i suoni di chi ha cercato di resistere, attraverso la musica, a una realtà soffocante.

Il sogno di Vanja è sempre stato quello di suonare in un gruppo e finalmente ha deciso di buttarsi. La band è formata, la data del concerto fissata. Manca solo una cosa: imparare a suonare la batteria in 8 mesi... Un film sulla realizzazione dei propri sogni e sulla guerra contro se stessi.

**MICA I OKOLNE PRIČE**  
(MICA E LE STORIE SU DI LEI /  
MICA AND THE STORIES AROUND HER)  
di Milan Nikodijević  
Serbia

**mar/tue 25**  
**16:15 Teatro Miela**

**PESEM UPORA**  
(CANZONI DELLA RESISTENZA /  
SONGS OF RESISTANCE)  
di Andraž Pöschl  
Slovenia

**lun/mon 24**  
**18:15 Teatro Miela**

**VINYL (TALES FROM THE VIENNA UNDERGROUND)**  
di A.C. Standen-Raz  
Austria - Regno Unito

**ven/tri 21**  
**00:00 Teatro Miela**

**sab/sat 22 replica**  
**21:00 Teatro Miela | sala video**

Milica Ostojić, meglio nota come Mica Trofrtaljka or Mica Davorka, divenne famosissima nella Jugoslavia degli anni '70 per le sue canzoni dai testi espliciti. Dimenticata per anni e tornata alla ribalta negli anni '90 grazie a un film, si racconta ora con coraggio e autoironia.

Le canzoni della Resistenza, create durante la Seconda guerra mondiale, risuonano ancora nelle città slovene e in quelle italiane: come si spiega questo fatto? Chi canta ancora queste canzoni? E perché?

Ritratto di una Vienna musicale inedita ed enigmatica, piena di artisti che preferiscono la sperimentazione all'aspetto commerciale della musica, la libertà d'espressione ai limiti imposti dall'esterno e, soprattutto, il cambiamento al mantenimento dello status quo.

## EVENTO SPECIALE SPECIAL EVENT

**WSZYTKO CO KOCHAM**  
(TUTTO CIÒ CHE AMO /  
ALL THAT I LOVE)  
di Jacek Borcuch  
Polonia

**sab/sat 22**  
**23:00 Teatro Miela**

**dom/sun 23 replica**  
**21:00 Teatro Miela | sala video**

Polonia, 1981: mentre dilagano gli scioperi di Solidarność, il 18enne Janek mette in piedi una punk band. Un film sulle prime volte - la prima bevuta, la prima delusione, la prima ribellione, il primo amore -, sulle speranze e i sogni della giovinezza. In concorso al Sundance e candidato polacco all'Oscar come Miglior film in lingua straniera.

## ZONE DI CINEMA CINEMA ZONES

**ELENA**  
di Marko Bratuš, Katja Lenart  
Slovenia

Elena Pečarič è stata la prima portatrice di handicap a candidarsi alle elezioni presidenziali slovene. Il suo ingresso in politica è un'occasione per parlare di diritti umani e dei problemi che vivono le persone disabili in Slovenia.

**lun/mon 24**  
**15:00 Cinema Ariston**

**PIRAN - PIRANO**  
di Goran Vojnović  
Slovenia

A Pirano si incontrano dopo lunghi anni due uomini anziani, le cui vite erano state unite dall'amore per la stessa ragazza e poi separate a causa della guerra e delle diversità ideologiche e culturali. Continuano a non capirsi, e non solo per motivi linguistici, in una casa, che forse, non appartiene a nessuno dei due.

**lun/mon 24**  
**21:30 Cinema Ariston**

**LA RISIERA DI SAN SABBA – STORIA SEGRETA DI UN LAGER ITALIANO**  
(RICE MILL SAN SABBA - THE HISTORY OF AN ITALIAN LAGER)  
di Andrea Prandstraller  
Italia

Risiera di San Sabba: Trieste ha dimenticato?

**mar/tue 25**  
**17:00 Cinema Ariston**

**ZENIT**  
(ZENITH)  
di Eva M. Tóth  
Ungheria

La guerra che verrà in un'animazione di cartoline raffiguranti Trieste a cavallo fra diciannovesimo e ventesimo secolo.

**mar/tue 25**  
**15:00 Cinema Ariston**

**MAGNA ISTRIA**  
di Cristina Mantis  
Italia

Un viaggio verso l'Istria, alla ricerca di una ricetta tradizionale perduta, sulle tracce della Storia.

**mar/tue 25**  
**15:00 Cinema Ariston**

**RAPOTEZ. UN CASO ITALIANO**  
(RAPOTEZ. AN ITALIAN HISTORY)  
di Sabrina Benussi  
Italia

Una lunghissima e tormentata vicenda giudiziaria quella di Luciano Rapotez, oggi lucido 91enne: accusato di omicidio, venne assolto dopo quasi tre anni di carcerazione preventiva e di torture. Un caso risalente a mezzo secolo fa eppure di stretta attualità.

**mar/tue 25**  
**17:00 Cinema Ariston**

**SCONFINATO. STORIA DI EMILIO**  
(BOUNDLESS. HISTORY OF EMILIO)  
di Ivan Bormann  
Italia

Emilio è stato tante cose: italiano dell'Istria, esiliato, prete, prete operaio, paziente psichiatrico. Emilio non è un eroe, ma un uomo semplice e diretto, con un approccio evangelico alla vita ed al prossimo. *Sconfinato* racconta la sua storia, fatta di fede e ragione, follia, passione, amicizia, senza compromessi.

**lun/mon 24**  
**15:00 Cinema Ariston**

## FUORI CONCORSO OUT OF COMPETITION

**IL LEONE E LA LEONESSA. VITA DI SIR RICHARD BURTON E DI SUA MOGLIE ISABEL.**  
(THE LION AND THE LIONESS. THE LIFE OF SIR RICHARD BURTON AND OF HIS WIFE, ISABEL)  
di Riccardo Cepach  
Italia

Chi era Richard Francis Burton, poliglotta, soldato, orientalista, esploratore, traduttore de *Le mille e una notte*, morto console a Trieste nel 1890?

**mar/tue 25**  
**19:00 Cinema Ariston**

**POGLEDI SKOZI ŽELEZNO ZAVESO**  
(SGUARDI ATTRAVERSO LA CORTINA DI FERRO / LOOKING THROUGH THE IRON CURTAIN)  
di Anja Medved  
Italia – Slovenia

I ricordi e i filmati amatoriali degli abitanti delle due Gorizie raccontano come due realtà diverse possano ritrovarsi contemporaneamente nello stesso luogo.

**mar/tue 25**  
**19:00 Cinema Ariston**

# EASTWEEK SHOWREEL

## PANORAMA SULLE SCUOLE DI CINEMA

### FILM SCHOOLS PANORAMA

#### AGRFT (LUBIANA)

**Generacija Južne Afrike** di Maja Prelog  
**Klemen klemen** di Tosja Flaker Berce  
**Za zaprtimi očmi** di Milan Urbajs  
**Obisk** di Alma Lapajne

ven/fri 21  
 17:30 Teatro Miela I sala video

#### FDU (BELGRADO)

**Prvi poljubac** di Milica Đenić  
**Crveni makovi** di Nebojša Nenadić  
**Tamara's absence** di Milan Roganović

dom/sun 23  
 11:00 Teatro Miela I sala video

#### NATFA (SOFIA)

**The Baked Pumpkin** di Iossif Melamed  
**5 Times** di Simeon Sokorov  
**The Bed** di Petra Katrandzhieva  
**Strahil** di Stoyan Tenev

lun/mon 24  
 17:30 Teatro Miela I sala video

#### ASU (SARAJEVO)

**Ricochet** di Emir Kapetanović  
**11 km** di Saša Pešeovski  
**Liga izuzetnih džentlmena** di Tarik Hodžić  
**That's Our Child** di Elma Islamović

sab/sat 22  
 11:00 Teatro Miela I sala video

#### FTF-VŠMU (BRATISLAVA)

**A. Kraus** di Vladislava Plančiková  
**Privet, Anna** di Terza Križková  
**Praví chlapi** di Matúš Krajňák

lun/mon 24  
 11:00 Teatro Miela I sala video

#### SZFE (BUDAPEST)

**Foszfor** di László Csuja  
**You2begirls** di Yvonne Kerékgyártó  
**Glance** di Gabor Harmi  
**Three Models** di Eszter Horváth

lun/mon 24  
 18:15 Teatro Miela I sala video

## PÉCS NEL CINEMA AL TRIESTE FILM FESTIVAL

### PÉCS IN MOVIES AT THE TRIESTE FILM FESTIVAL

MAR/TUE 25  
 20:30 CINEMA ARISTON

**EGY NAP PÉCSETT**  
 (UN GIORNO A PÉCS / A DAY IN PÉCS)  
 di Antal Hammerli  
 Ungheria  
 1939

**MÚLTUNK JÖVŐJE**  
 (IL FUTURO DEL NOSTRO PASSATO /  
 THE FUTURE OF OUR PAST)  
 Ungheria  
 2006

**MÁRIA KÚTJA NÁZÁRETHBEN**  
 (IL POZZO DI MARIA A NAZARETH /  
 MARY'S WELL AT NAZARETH)  
 di Ferenc Olasz  
 Ungheria  
 1975

**THE ZSOLNAY**  
 (LA FAMIGLIA ZSOLNAY)  
 di Sandor Novobaczký  
 Ungheria  
 1995

**BAUHAUS / PÉCS**  
 di Karoly Kismanyoky  
 Ungheria  
 1984

**MARTYN**  
 di Karoly Kismanyoky  
 Ungheria  
 1983

**SÖTÉT TÉRBEN**  
 (SPAZIO BUIO / DARK SPACE)  
 Ungheria  
 2000

**BORDERLESS CITY**  
 (CITTÀ SENZA CONFINI)  
 Ungheria  
 2007

## EVENTO COLLATERALE

### SIDEBAR EVENT

**SEDAMDESET I DVA DANA**  
 (72 GIORNI / 72 DAYS)  
 di Danilo Serbedžija  
 Croazia - Serbia

mar/tue 25  
 11:00 Teatro Miela

La pensione americana di nonno Djuradj viene versata alla vedova Nedja e rappresenta l'unico sostentamento della famiglia Paripovic. Quando lei muore improvvisamente, però, la famiglia si trova a dover studiare velocemente una soluzione...



## EVENTI SPECIALI SPECIAL EVENTS

### CHANTRAPAS

di Otar Iosseliani  
Francia - Georgia

Tra realtà e fantasia, una riflessione sul valore dell'arte e sulla libertà d'espressione di un artista da parte del grande cineasta georgiano.

mer/wed 26

20:30 Teatro Miela

### CIRKUS COLUMBIA

di Danis Tanović  
Bosnia Erzegovina - Francia - Regno Unito  
- Germania - Slovenia - Belgio

Dall'autore premio Oscar di *No Man's Land*, Danis Tanović, una saga romantica ambientata nel periodo precedente la guerra in Bosnia-Erzegovina. Candidato all'Oscar come miglior film straniero.

gio/thu 20

20:00 Teatro Miela

### INDIGÈNE D'EURASIE

(NATIVO D'EURASIA / EASTERN DRIFT)

di Sharunas Bartas  
Francia - Lituania - Russia

Da Est a Ovest, dalla Lituania alla Francia, in fuga dalla mafia russa: protagonisti lo stesso Sharunas Bartas e l'affascinante top model Elisa Sednaoui.

lun/mon 23

20:30 Teatro Miela

### GADKIJ UTENOK

(IL BRUTTO ANATROCCOLO /  
THE UGLY DUCKLING)

di Garri Bardin  
Russia

La fiaba di Andersen e le musiche di Cajkovskij per un grande film d'animazione russo, frutto di 6 anni di lavorazione ed esordio nel lungometraggio del famoso animatore Garri Bardin.

mer/wed 26

22:45 Teatro Miela

### SHARUNAS BARTAS, AN ARMY OF ONE

di Guillaume Coudray  
Francia - Lituania

Un'amicizia lunga 10 anni che si trasforma in un ritratto d'autore che mescola interviste fatte ai giorni nostri (in cui Bartas discute della sua arte, delle sue intenzioni, dello scopo che hanno certe sue scelte stilistiche molto precise) con i ricordi di Coudray dei momenti trascorsi insieme.

lun/mon 23

19:15 Teatro Miela

## LO SCHERMO TRIESTINO 4: CALLISTO COSULICH CINEMA PEOPLE OF TRIESTE 4: CALLISTO COSULICH

### LADY WINDERMERE'S FAN

(IL VENTAGLIO DI LADY WINDERMERE)

di Ernst Lubitsch  
USA

Londra, fine '800. Nell'alta società le apparenze sono tutto. Quando Miss Eryllynne, donna affascinante ma di dubbia reputazione, afferma di essere la madre di Lady Windermere, il marito di questa è disposto a tutto pur di nascondere la notizia. Accompagnamento musicale dal vivo di Carlo Moser.

lun/mon 24

19:00 Cinema Ariston

### TOTÒ E I RE DI ROMA

(TOTÒ AND THE KING OF ROME)

di Mario Monicelli, Steno  
Italia

L'impiegato del Mistero Pappalardo (Totò), rimasto senza lavoro, decide di morire per dare in sogno alla moglie un terno secco che risolva tutti i problemi della famiglia. Anche in cielo, però, scoprirà che la burocrazia la fa da padrona.

mer/wed 26

17:00 Cinema Ariston

### THE LONG VOYAGE HOME

(VIAGGIO SENZA FINE)

di John Ford  
USA

Seconda guerra mondiale. L'equipaggio della "Glencairn" deve attraversare l'Atlantico e portare dalle Indie occidentali a Londra un carico di esplosivi. L'eterogeneo gruppo non vede l'ora che il viaggio finisca, per poter sbarcare e iniziare una nuova vita. L'impresa si rivelerà più complicata del previsto.

mer/wed 26

20:30 Cinema Ariston

### UNTER DEN BRÜCKEN

(SOTTO I PONTI / UNDER THE BRIDGES)

di Helmut Käutner  
Germania

In un momento di magica sospensione, un attimo prima della caduta del Terzo Reich, due uomini e una donna viaggiano su una chiatte alla volta di Berlino, intrecciati in un *ménage à trois* molto particolare.

mer/wed 26

15:30 Cinema Ariston



# GIOVEDÌ 20 GENNAIO

## TEATRO MIELA

**16:00**

retrospettiva sergei loznitsa

**SEGODNJA MY POSTRIM DOM  
(OGGI COSTRUIREMO UNA CASA)**

(RUS, 1996, 35mm, b-n, 28')  
senza dialoghi

**ŽIZN', OSEN'  
(VITA, AUTUNNO)**

(RUS/D, 1998, 35mm, b-n, 34')  
senza dialoghi

**POLUSTANOK  
(ALLA STAZIONE)**

(RUS, 2000, 35mm, b-n, 25')  
senza dialoghi

**17:45**

retrospettiva sergei loznitsa

**POSELENIE  
(LA COMUNITÀ)**

(RUS, 2001, 35mm, b-n, 80')  
senza dialoghi

**PORTRET  
(RITRATTO)**

(RUS, 2002, 35mm, b-n, 28')  
senza dialoghi

**20:00**

apertura della 22a edizione  
del trieste film festival  
evento speciale

**CIRKUS COLUMBIA**

di Danis Tanović  
(BiH/F/GB/D/SLO/B, 2010, 35mm, col., 113')  
v.o. bosniaca SOTT.IT./ENG. SUBT.  
alla presenza del regista

**22:30**

concorso documentari

**VODKA FACTORY**

di Jerzy Sladkowski  
(SWE, DigiBeta, col., 90')  
v.o. russa SOTT.IT./ENG. SUBT.

anteprima italiana

alla presenza del produttore Antonio Russo Merenda

# VENERDÌ 21 GENNAIO

## TEATRO MIELA

**11:00**

retrospettiva sergei loznitsa

### **LANDSCHAFT** (PAESAGGIO)

(D, 2003, 35mm, col., 60')

v.o. russa SOTT.IT./ENG. SUBT.

### **FABRIKA** (FABBRICA)

(RUS, 2004, 35mm, col., 30')

senza dialoghi

**14:00**

retrospettiva sergei loznitsa

### **ARTEL'**

(RUS, 2006, 35mm, b-n, 30')

senza dialoghi

**14:30**

concorso lungometraggi

### **AURORA**

di Cristi Puiu

(RO/F/CH/D, 2010, 35mm, col., 181')

v.o. rumena SOTT.IT./ENG. SUBT.

**anteprima italiana**

**11:00**

hotel duchi d'aosta - spazio vis à vis

### **INCONTRO CON GLI AUTORI**

Q & A with authors

*ingresso libero*

**14:30**

Teatro Miela | sala video

eastweek

### **WORKSHOP**

**STEFANO TEALDI** (producer, Italy)

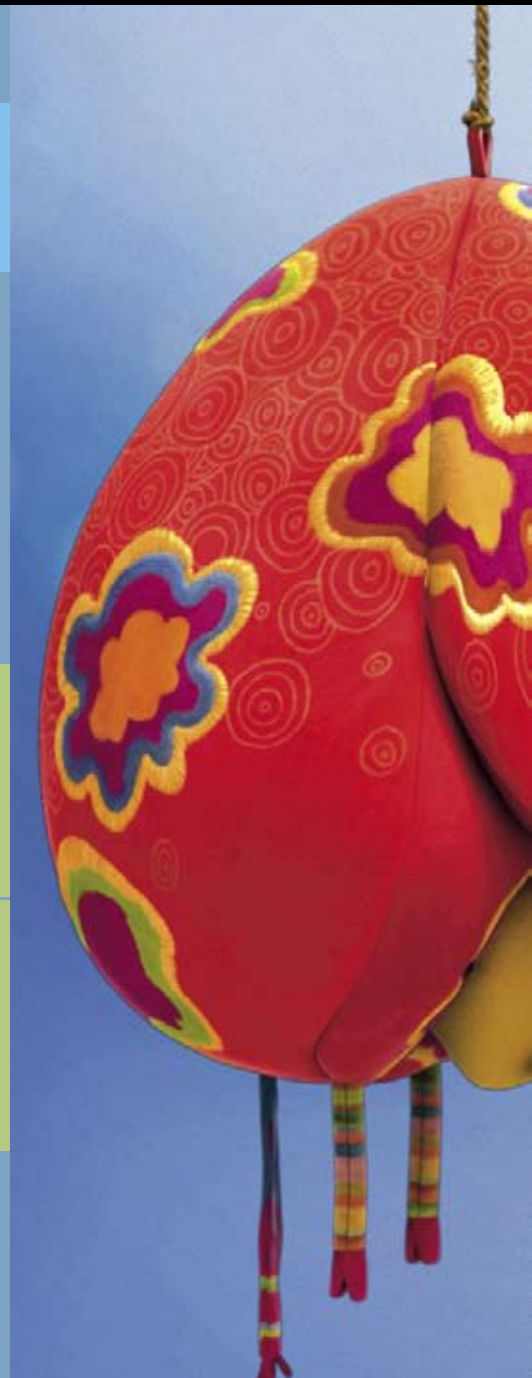
"No pitch, no money"

**16:30**

Teatro Miela | sala video

### **COPRODUCTION PRIZE FOR YOUNG GERMAN AND EASTERN EUROPEAN FILMMAKERS**

a cura di Frank W. Albers (fondazione Robert Bosch)





## TEATRO MIELA

**18:00**

concorso lungometraggi

### **EU CÂND VREAU SĂ FLUIER, FLUIER (SE VOGLIO FISCHIARE, IO FISCHIO)**

di Florin Șerban

(RO/SWE, 2010, 35mm, col., 94')

v.o. rumena SOTT.IT./ENG. SUBT.

**anteprima italiana**

**20:00**

concorso documentari

### **CINEMA KOMUNISTO**

di Mila Turajlić

(SRB, 2010, DigiBeta, col. & b-n, 100')

v.o. serba SOTT.IT./ENG. SUBT.

**anteprima italiana**

**alla presenza della regista**

**22:00**

concorso lungometraggi

### **TILVA ROS**

di Nikola Ležaić

(SRB, 2010, 35mm, col., 102')

v.o. serba SOTT.IT./ENG. SUBT.

**anteprima italiana**

**alla presenza del regista**

**00:00**

walls of sound

### **VINYL (TALES FROM THE VIENNA UNDERGROUND)**

di A.C. Standen-Raz

(A/GB, 2010, Beta SP, col. & b-n, 73')

v.o. inglese SOTT.IT.

**anteprima italiana**

**alla presenza del regista**

**17:30**

**libreria feltrinelli**

presentazione del libro

### **PRESENTAZIONE DEL LIBRO "ROLL AWAY THE REEL WORLD. JAMES JOYCE AND CINEMA"**

(cork university press) a cura di john mccourt;  
alla presenza del curatore e con erik schneider  
ed elisabetta d'erne.

*ingresso libero*

**17:30**

**Teatro Miela | sala video**

eastweek showreel

**AGRFT (LUBIANA)**

vedi pagina 14

**19:00**

**bollicine**

**APERITIVO**

**21:00**

**Teatro Miela | sala video**

evento speciale concorso cortometraggi

**PROGRAMMA DI ANIMAZIONE**

vedi pagina 8

# SABATO 22 GENNAIO

## TEATRO MIELA

**11:00**

concorso documentari

**VŠE PRO DOBRO SVĚTA A NOŠOVIC  
(TUTTO PER IL BENE DEL MONDO  
E DI NOŠOVICE)**

di Vit Klusák

(CZ, 2010, 35mm, col., 82')

v.o. ceca SOTT.IT./ENG. SUBT.

anteprima italiana

**LIDERI YOVELTVIS MARTALIA  
(IL LEADER HA SEMPRE RAGIONE)**

di Salome Jashi

(GE, 2010, Beta Sp, col., 41')

v.o. georgiana SOTT.IT./ENG. SUBT.

anteprima italiana

**14:00**

concorso documentari

**VDVOEM  
(INSIEME)**

di Pavel Kostomarov

(RUS/CH, 2009, DigiBeta, col., 48')

v.o. russa SOTT.IT./ENG. SUBT.

anteprima italiana

**LUMEA VĂZUTĂ DE ION B.  
(IL MONDO SECONDO ION B.)**

di Alexander Nanau

(RO, 2009, Beta Sp, col., 61')

v.o. rumena SOTT.IT./ENG. SUBT.

anteprima italiana

**16:00**

concorso lungometraggi

**SZELÍD TEREMTÉS-A  
FRANKENSTEIN-TERV  
(TENERO FIGLIO-IL PROGETTO  
FRANKENSTEIN)**

di Kornél Mundruczó

(H/D/A, 2010, 35mm, col., 105')

v.o. ungherese SOTT.IT./ENG. SUBT.

anteprima italiana

**11:00**

**hotel duchi d'aosta - spazio vis à vis  
INCONTRO CON GLI AUTORI**

Q & A with authors

ingresso libero

**11:00**

**Teatro Miela | sala video  
eastweek showreel**

**ASU (SARAJEVO)**

vedi pagina 14

**14:30**

**Teatro Miela | sala video  
eastweek**

**LECTURE**

**BERND BUDER** (film critic, Germany)

"Selling the cliché? Politics in recent Eastern European Cinema"

**16:30**

**Teatro Miela | sala video  
presentazione del premio di sceneggiatura  
"MATTADOR"**

**17:30**

**Teatro Miela | sala video  
omaggio a mario monicelli  
I SENTIERI DELLA GLORIA: IN VIAGGIO  
CON MARIO MONICELLI SUI LUOGHI  
DELLA GRANDE GUERRA**

di Gloria De Antoni

(I, 2005, Betacam SP, col., 42')

v.o. italiana





## TEATRO MIELA

**18:00**

concorso cortometraggi

### COMPILATION 1

(150')

vedi pagina 6

**20:30**

retrospettiva sergei loznitsa

### ŚCĄSTE MOE (LA MIA FELICITÀ)

(D/UA/NL, 2010, 35mm, col., 127')

v.o. russa SOTT.IT./ENG. SUBT.

anteprima italiana

alla presenza del regista

**23:00**

walls of sound

### WSZYSTKO, CO KOCHAM (TUTTO CIÒ CHE AMO)

di Jacek Borcuch

(PL, 2009, 35mm, col., 91')

v.o. polacca SOTT.IT./ENG. SUBT.

### ZEW WOLNOŚCI

### (BATTITI DI LIBERTÀ)

di Wojciech Stota e Leszek Gnoiński

(PL, 2010, DigiBeta, col. & b-n, 72')

v.o. inglese, polacca SOTT.IT./ENG. SUBT.

anteprima italiana

**19:00**

**bollicine**

**APERITIVO**

**21:00**

**Teatro Miela | sala video**

walls of sound

### VYNIL (TALES FROM THE VIENNA UNDERGROUND)

(A/GB, 2010, Beta SP, col. e b-n, 73')

v.o. inglese

replica

**dalle 00:00**

caffè rossetti

### TFF PARTY

papastuff old school

ingresso libero

# DOMENICA 23 GENNAIO

## TEATRO MIELA

**11:00**

retrospettiva sergei loznitsa

### **PREDSTAVLENIE** (PARATA)

(D/RUS/UA, 2008, 35mm, b-n, 82')  
v.o. russa SOTT.IT./ENG. SUBT.

**14:00**

concorso documentari

### **KATKA**

di Helena Třeštková  
(CZ, 2010, 35mm, col., 90')  
v.o. ceca SOTT.IT./ENG. SUBT.  
anteprima italiana

**15:30**

concorso cortometraggi

### **COMPILATION 2**

(135')  
vedi pagina 7

**11:00**

### hotel duchi d'aosta - spazio vis à vis **INCONTRO CON GLI AUTORI**

Q & A with authors  
ingresso libero

**11:00**

**Teatro Miela | sala video**  
eastweek showreel

### **FDU (BELGRADO)**

vedi pagina 14

**14:30**

**Teatro Miela | sala video**  
eastweek

### **MASTERCLASS**

**JIŘÍ MENZEL** (film director, Czech Republic)  
"Why I make films and the necessity of comedies"

**17:30**

**Teatro Miela | sala video**  
walls of sound

### **ZEW WOLNOŚCI** (BATTITI DI LIBERTÀ)

di Wojciech Stota e Leszek Gnoiński  
(PL, 2010, DigiBeta, col. & b-n, 72')  
v.o. inglese, polacca ENG. SUBT.  
replica







## TEATRO MIELA

**18:30**

il cinema "vero" di dušan hanák

### **RUŽOVÉ SNY**

(VEDERE TUTTO ROSA)

(Cecoslovacchia, 1976, 35mm, col., 82')

v.o. cecoslovacca SOTT.IT./ENG. SUBT.

alla presenza del regista

**20:30**

concorso lungometraggi

### **KRANKHEIT DER JUGEND**

(LA MALATTIA DELLA GIOVINEZZA)

di Dieter Berner

(D, 2010, DigiBeta, col., 91')

v.o. tedesca SOTT.IT./ENG. SUBT.

anteprima italiana

alla presenza del regista

**22:30**

concorso lungometraggi

### **PÁL ADRIENN**

(ADRIENN PÁL)

di Ágnes Kocsis

(H/NL/A/F, 2010, 35mm, col., 136')

v.o. ungherese SOTT.IT./ENG. SUBT.

anteprima italiana

alla presenza del co-sceneggiatore Andrea Roberti

**19:00**

**zoe food**

**APERITIVO**

**21:00**

**Teatro Miela | sala video**

walls of sound

### **WSZYSTKO, CO KOCHAM**

(TUTTO CIÒ CHE AMO)

di Jacek Borcuch

(PL, 2009, 35mm, col., 91')

v.o. polacca ENG. SUBT.

replica

# LUNEDÌ 24 GENNAIO

## TEATRO MIELA

**11:00**

retrospettiva sergei loznitsa

### **BLOKADA (ASSEDIO)**

(RUS, 2005, 35mm, b-n, 52')  
senza dialoghi

**14:00**

concorso documentari

### **BETONNI FARAONI (FARAONI DI CEMENTO)**

di Jordan Dodorov  
(BG, 2010, Beta SP, col., 47')  
v.o. bulgara, romanesc SOTT.IT./ENG. SUBT.  
**anteprima italiana**

### **KAPITALIŢISM - REŢETA NOASTRĂ SECRETĂ (CAPITALISMO - COME ABBIAMO MIGLIORATO LA FORMULA)**

di Alexandru Solomon  
(RO/F/B, 2008, DigiBeta, col., 77')  
v.o. rumena, inglese, francese  
SOTT.IT./ENG. SUBT.  
**anteprima italiana**

**16:15**

concorso documentari

### **NEGATÍV MAGYAR FILMTÖRTÉNET (STORIA NEGATIVA DEL CINEMA UNGHERESE)**

di Gyula Nemes  
(H, 2010, Beta SP, col. & b-n, 47')  
v.o. ungherese SOTT.IT./ENG. SUBT.  
**anteprima italiana**

### **HEART-QUAKE**

di Mark Olexa  
(I, 2010, DigiBeta, col., 52')  
v.o. italiana, albanese SOTT.IT./ENG. SUBT.  
**anteprima italiana**  
**alla presenza del regista**

**11:00**

### **hotel duchi d'aosta - spazio vis à vis INCONTRO CON GLI AUTORI**

Q & A with authors  
*ingresso libero*

**11:00**

**Teatro Miela | sala video**  
eastweek showreel

### **FTF-VŠMU (BRATISLAVA)**

vedi pagina 14

**14:30**

**Teatro Miela | sala video**  
eastweek

### **MASTERCLASS**

**RADE ŠERBEDŽIJA** (actor, Croatia)  
"The drama of close-ups"

## CINEMA ARISTON

**15:00**

zone di cinema - concorso

### **ELENA**

di Katja Lenart e Marko Bratuš  
(SLO, 2010, DigiBeta, col., 52')  
v.o. slovena SOTT.IT.

**alla presenza del regista Marko Bratuš**

### **SCONFINATO-STORIA DI EMILIO**

di Ivan Bormann  
(I, 2010, DV, col., 50')  
v.o. italiana

**alla presenza del regista**

**17:00**

il cinema "vero" di dušan hanák

### **PAPIEROVÉ HLAVY (TESTE DI CARTA)**

(SK, 1995, 35mm, col., 96')  
v.o. slovacca SOTT.IT./ENG. SUBT.  
**alla presenza del regista**

## TEATRO MIELA

18:15

walls of sound

**PESEM UPORA****(CANZONI DELLA RESISTENZA)**

di Andraž Pöschl

(SLO, 2009, DigiBeta, col. &amp; b-n, 53')

v.o. slovena SOTT.IT./ENG. SUBT.

anteprima italiana

alla presenza del regista

19:15

evento speciale

**SHARUNAS BARTAS.****AN ARMY OF ONE**

di Guillaume Coudray

(F/LT, 2010, DigiBeta, col., 51')

v.o. francese/ lituana /inglese

SOTT.IT./ENG. SUBT.

anteprima italiana

20:30

evento speciale

**INDIGÈNE D'EURASIE****(NATIVO D'EURASIA)**

di Sharunas Bartas

(F/LT/RUS, 2010, 35mm, col., 111')

v.o. francese/lituana/russa/polacca

SOTT.IT./ENG. SUBT.

22:30

concorso lungometraggi

**BESA**

di Srđan Karanović

(SRB/SLO/F/H/HR, 2009, 35mm, col., 105')

v.o. serba/slovena/albanese

SOTT.IT./ENG. SUBT.

anteprima italiana

alla presenza del regista

17:30

Teatro Miela | sala video

eastweek showreel

**NATFA (SOFIA)**

vedi pagina 14

a seguire

Teatro Miela | sala video

eastweek showreel

**SZFE (BUDAPEST)**

vedi pagina 14

19:00

bollicine

**APERITIVO**

21:00

Teatro Miela | sala video

concorso cortometraggi

**COMPILATION 1**

replica

vedi pagina 6

## CINEMA ARISTON

19:00

lo schermo triestino: callisto cosulich

**LADY WINDERMERE'S FAN****(IL VENTAGLIO DI LADY WINDERMERE)**

di Ernst Lubitsch

(USA, 1925, 16mm, b-n, 86')

didascalie inglesi

accompagnamento al piano di Carlo Moser

20:45

**EURIDICE. LEI DUNQUE CAPIRÀ**

di Giorgio Pressburger

dall'opera teatrale omonima di Claudio Magris

preview alla presenza del regista

21:30

zone di cinema - concorso

**PIRAN - PIRANO**

di Goran Vojnović

(SLO, 2010, 35mm, col., 101')

v.o. slovena SOTT.IT.

alla presenza del regista

# MARTEDÌ 25 GENNAIO

## TEATRO MIELA

**11:00**

evento collaterale

### **SEDAMDESET I DVA DANA** (72 GIORNI)

di Danilo Šerbedžija  
(HR/SRB, 2010, 35mm, 93')  
v.o. croata SOTT.IT./ENG. SUBT.

**anteprima italiana**  
alla presenza del regista

**14:00**

concorso documentari

### **KONIEC ROSJI** (AI CONFINI DELLA RUSSIA)

di Michał Marczak  
(PL, 2010, DigiBeta, col., 72')  
v.o. russa SOTT.IT./ENG. SUBT.

**anteprima italiana**

### **DEKLARACJA NIEŚMIERTELNOŚCI** (DICHIARAZIONE DI IMMORTALITÀ)

di Marcin Koszałka  
(PL, 2010, 35mm, col., 29')  
v.o. polacca SOTT.IT./ENG. SUBT.

**anteprima italiana**

**16:15**

walls of sound

### **MICA I OKOLNE PRIČE** (MICA E LE STORIE SU DI LEI)

di Milan Nikodijević  
(SRB, 2010, Beta SP, col., 37')  
v.o. serba SOTT.IT./ENG. SUBT.

**anteprima italiana**  
alla presenza del regista

### **ZVEZDA JE ROĐENA** (È NATA UNA STELLA)

di Vanja Kovačević  
(SRB, 2009, DigiBeta, col., 75')  
v.o. serba, inglese  
SOTT.IT./ENG. SUBT.

**anteprima italiana**  
alla presenza del regista

**10:30**

### hotel duchi d'aosta - spazio vis à vis **INCONTRO CON GLI AUTORI**

Q & A with authors  
ingresso libero

**15:30**

### Teatro Miela | sala video

il cinema "vero" di dušan hanák

### **PAPIEROVÉ HLAVY** (TESTE DI CARTA)

(SK, 1995, 35mm, col., 96')  
v.o. slovacca ENG. SUBT.  
replica

## CINEMA ARISTON

**15:00**

zone di cinema - concorso

### **MAGNA ISTRIA**

di Cristina Mantis  
(I, 2010, Beta SP, col., 77')  
v.o. italiana

**alla presenza della regista**  
**e dell'attrice Francesca Angeleri**

### **ZENIT**

di Eva M. Tóth  
(H, 2010, DigiBeta, col., 6')  
senza dialoghi

## TEATRO MIELA

18:00

concorso documentari

**UCIEKNIJMY OD NIEJ**  
(SCAPPATE LONTANO DA LEI)

di Marcin Koszałka  
(PL, 2010, DigiBeta, col., 50')  
v.o. polacca SOTT.IT./ENG. SUBT.  
anteprima italiana

**GIMENES LIETAS**  
(ISTINTO FAMILIARI)

di Andris Gauja  
(Lv, 2010, DigiBeta, col., 58')  
v.o. lettone SOTT.IT./ENG. SUBT.  
anteprima italiana  
alla presenza del regista

20:00

concorso lungometraggi

**KAWASAKIHO RŮŽE**  
(LA ROSA DI KAWASAKI)

di Jan Hřebeik  
(CZ, 2009, 35mm, col., 100')  
v.o. ceca SOTT.IT./ENG. SUBT.  
anteprima italiana  
alla presenza del regista

22:30

concorso documentari

**THE OTHER CHELSEA -  
A STORY FROM DONETSK**  
(L'ALTRO CHELSEA. UNA STORIA  
DA DONETSK)

di Jakob Preuss  
(D, 2010, DigiBeta, col., 88')  
v.o. russa, inglese SOTT.IT./ENG. SUBT.  
anteprima italiana  
alla presenza del regista

walls of sound

**ES WIRD EINMAL GEWESEN SEIN**  
(L'OGGI SARÀ UNA VOLTA)

di Anca Miruna Lazarescu  
(D, 2009, DigiBeta, col., 28')  
v.o. tedesca SOTT.IT./ENG. SUBT.  
anteprima italiana

17:30

## libreria feltrinelli

presentazione del libro  
**FINO ALL'ULTIMO RESPIRO**  
di Rade Šerbedžija (Zandonai editore, 2010)  
alla presenza dell'autore con **Giorgio Pressburger**  
e **Alessandro Mezzena Lona**  
ingresso libero

17:30

## Teatro Miela | sala video

evento speciale concorso cortometraggi  
**PROGRAMMA DI ANIMAZIONE**  
vedi pagina 8

19:00

**bollicine**  
**APERITIVO**

21:00

## Teatro Miela | sala video

concorso cortometraggi  
**COMPILATION 2**  
replica  
vedi pagina 7

## CINEMA ARISTON

17:00

zone di cinema - concorso

**LA RISIERA DI SAN SABBA: STORIA  
SEGRETA DI UN LAGER ITALIANO**

di Andrea Prandstraller  
(I, 2010, Beta SP, col., 52')  
v.o. italiana  
alla presenza del regista

**RAPOTEZ, UN CASO ITALIANO**

di Sabrina Benussi  
(I, 2010, 35mm, col., 53')  
v.o. italiana  
alla presenza della regista

19:00

zone di cinema - fuori concorso

**IL LEONE E LA LEONESSA.  
VITA DI SIR RICHARD BURTON  
E DI SUA MOGLIE ISABEL**

di Riccardo Cepach  
(I, 2010, video, col., 42')  
v.o. italiana  
alla presenza del regista

**POGLEDI SKOZI ŽELEZNO ZAVESO**  
(SGUARDI ATTRAVERSO LA CORTINA  
DI FERRO)

di Anija Medved  
(I/SLO, 2010, Beta SP, col., 22')  
v.o. slovena/italiana SOTT.IT.  
alla presenza della regista

20:30

**PÉCS NEL CINEMA**  
**AL TRIESTE FILM FESTIVAL**  
vedi pagina 14

# MERCOLEDÌ 26 GENNAIO

## TEATRO MIELA

**9:00**

### **PREMIO CORSO SALANI**

presentazione dei progetti finalisti

#### **LASCIANDO LA BAIA DEL RE**

di Claudia Cipriani

#### **MANGA KISSA**

di Titta Raccagni

#### **PALAZZO DELLE AQUILE**

di Stefano Savona, Alessia Porto, Ester Sparatore

#### **PORTRAITS DE VILLES - MILANO PORTA VENEZIA**

di Gabriele di Munzio

#### **SESSIONI DI PRIMAVERA - ANTIGONE**

di Andrea Caccia

**15:00**

retrospettiva sergei loznitsa

### **LUMIÈRE DU NORD**

(LUCE DEL NORD)

(F, 2008, DigiBeta, col., 52')

v.o. russa SOTT.IT./ENG. SUBT.

**16:00**

il cinema "vero" di dušan hanák

### **322**

(Cecoslovacchia, 1969, 35mm, b-n, 93')

v.o. cecoslovacca SOTT.IT.

**10:00**

hotel duchi d'aosta - spazio vis à vis

### **INCONTRO CON GLI AUTORI**

Q & A with authors

*ingresso libero*

## CINEMA ARISTON

**15:30**

lo schermo triestino: callisto cosulich

### **UNTER DEN BRÜCKEN**

(SOTTO I PONTI)

di Helmut Käutner

(D, 1945, video, b-n, 92')

v.o. tedesca SOTT.IT.

## TEATRO MIELA

18:00

walls of sound

**THE SHUKAR COLLECTIVE PROJECT**

di Matei Alexandru Mocanu  
(RO, 2010, DigiBeta, col., 78')  
v.o. rumena SOTT.IT./ENG. SUBT.  
anteprima italiana

**MUZICA IN SANGE****(LA MUSICA NEL SANGUE)**

di Alexandru Mavrodineanu  
(RO, 2010, 35mm, col., 17')  
v.o. rumena SOTT.IT./ENG. SUBT.

20:00

**PREMIAZIONE DELLA 22ª EDIZIONE  
DEL TRIESTE FILM FESTIVAL**

20:30

evento speciale

**CHANTRAPAS**

di Otar Iosseliani  
(F/GE, 2010, 35mm, col., 122')  
v.o. georgiana/francese/russa  
SOTT.IT./ENG. SUBT.

**a seguire**

evento speciale

**GADKIJ UTENOK****(IL BRUTTO ANATROCCOLO)**

di Garri Bardin  
(RUS, 2010, 35mm, col., 74')  
v.o. russa SOTT.IT./ENG. SUBT.

## CINEMA ARISTON

17:00

lo schermo triestino: callisto cosulich

**TOTO' E I RE DI ROMA**

di Steno e Mario Monicelli  
(I, 1952, 35mm, b-n, 95')  
v.o. italiana

19:00

il cinema "vero" di dušan hanák

**OBRAZY STAREHO SVETA  
(IMMAGINI DEL VECCHIO MONDO)**

(Cecoslovacchia, 1972, 35mm, b-n, 68')  
v.o. cecoslovacca SOTT.IT.

20:30

lo schermo triestino: callisto cosulich

**THE LONG VOYAGE HOME  
(VIAGGIO SENZA FINE)**

di John Ford  
(USA, 1940, 35mm, col., 105')  
v.o. inglese SOTT.IT.

19:00

bollicine

APERITIVO

trieste film festival ringrazia per i servizi offerti

HOTEL <sup>★★★★</sup>CONTINENTALE  
Trieste

Savoia Excelsior Palace  
STARHOTELS

URBAN HOTEL  
DESIGN

---

incontri stampa



---

info point e sala stampa



---

happy hour

bollicine  
restaurant e wine bar



---

tff party

café  
Rossetti  
gustatevi la Scena

---

servizi web



---

allestimenti





## con il patrocinio di



DIREZIONE GENERALE  
PER IL CINEMA



comune di trieste



sncci  
triveneto



## con il contributo di



REGIONE AUTONOMA  
FRIULI VENEZIA GIULIA



DIREZIONE GENERALE  
PER IL CINEMA



Camera di Commercio  
Trieste



PROVINCIA  
di TRIESTE



CULTURA | EVENTI



comune di trieste  
assessorato alla cultura



## con il sostegno di



## con la collaborazione di

Servizio di Cineteca Regionale, Trieste  
Ambasciata della Repubblica Slovacca in Italia  
Istituto Slovacco, Roma  
Slovak Film Institute, Bratislava  
La Cineteca del Friuli, Gemona del Friuli  
Goethe-Institut Italien, Roma



via giulio cesare

riva orlano augusto

viale di campo marzio

9  
via romolo gessi  
passaggio sant'andrea

via vittorio locchi

riva grumula

piazza venezia

riva nazario sauro

via cadorna

via diaz

piazza di caviana

13  
via felice venezian

riva del mandracchio

6

via cadorna

7

4

piazza unità

riva 3 novembre



- 1** stazione ferroviaria | railway station
- 2** alpe adria cinema trieste film festival  
via donata 1 | trieste | T 040 3476076 F 040 662338  
info@alpeadriacinema.it | www.triestefilmfestival.it  
segreteria organizzativa | general secretary
- 3** hotel continentale  
via s. nicolò 25 | trieste | T 040 631717 F 040 368816  
**uffici del festival | festival offices**  
via s. nicolò 25 | trieste | T 327 400 78 302  
infopoint.tff@gmail.com  
aperti dal 14 al 26 gennaio ore 10.00 > 20.00  
(20, 21 e 22 gennaio fino alle ore 22.00)  
**sala stampa | press&video room**  
T +39 335 1737040  
catia.donini@gmail.com  
aperta dal 20 al 26 gennaio ore 10.00 > 20.00
- 4** hotel duchi d'aosta  
piazza unità d'italia 2/1 | trieste | T 040 7600011 F 040 366092
- 5** urban hotel design  
androne chiusa 4 | trieste | T 040 302065 F 040 307223
- 6** starhotel savoia excelsior palace  
riva del mandracchio 4 | trieste | T 040 77941 F 040 638260
- 7** spazio vis à vis hotel duchi d'aosta | incontri con gli autori | meetings  
piazza dello squero vecchio 1 | trieste
- 8** teatro miela | proiezioni: sala principale e sala video  
piazza duca degli abruzzi 3 | trieste | T 040 365119
- 9** cinema ariston | proiezioni  
viale romolo gessi 14 | trieste | T 040 304222
- 10** libreria feltrinelli  
via mazzini | trieste | T 040 630310
- 11** palazzo gopcevich  
via rossini 4 | trieste | T 040 6754072
- 12** bollicine | happy hour  
piazza sant'antonio nuovo 2a | trieste | T 040 771041
- 13** zoe food | happy hour  
via felice venezian 24 | trieste | T 040 2460420



**Alpe Adria Cinema**  
via Donota 1  
34121 trieste / italia  
tel. +39 040 3476076  
fax +39 040 662338  
info@alpeadriacinema.it  
www.triestefilmfestival.it

